



HAYBACHDBAN

Avril 2008

LETTRE MENSUELLE DE LA REPRESENTATION EN FRANCE

N°8

Editorial

ԱՐԵՎԵՆԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՎԱՆԵՑԻՈՑ « ՀԱՅՐ ՄԵՐ » Ը

Հայր մեր երկնաւոր սուրբ ըլլայ քո
անուն,

Հայրս երկնաւոր տուր արքայութիւն,

Ամէն բանի մեջ քու կամքդ թող ըլլայ,

Միայն թէ հայը լուծի տակ չի լայ,

Ո՛չ չոր, ո՛չ կակուղ հացդ մենք կ'ուզենք,

Միայն տուր ամէն հայի ձեռքը զենք.

Ձենք խնդրել թողնել մեր անձանց
պարտքը,

Գլորէ մեզ, Աստուած, մարտի
փրկութեան, Որ շուտ ազատի ազգը քո
Հայկեան .

Գամառ Քաթիպա

Actualités

2008 թ, Ապրիլ 4
Affaires Internationales

L'ASSEMBLÉE DES ARMÉNIENS D'ARMÉNIE OCCIDENTALE ET LE FORUM PERMANENT SUR LES QUESTIONS AUTOCHTONES

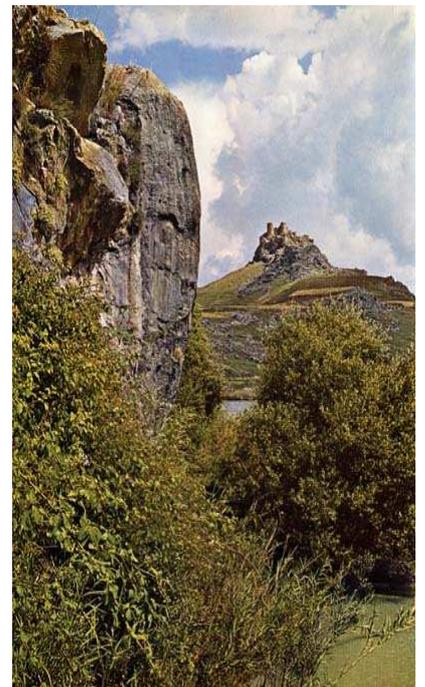
Une délégation officielle de l'Assemblée des Arméniens d'Arménie Occidentale à l'ONU sous l'égide de Mr. Arménag Aprahamian chef de la délégation du Conseil National des Arméniens d'Arménie Occidentale, participera au Forum Permanent sur les Questions Autochtones à partir du 21 avril 2008 à New York.

Le Département des Affaires Économiques et Sociales de l'Organisation des Nations Unies avait en son temps déjà approuvé officiellement que l'Assemblée des Arméniens d'Arménie Occidentale soit membre à part entière de l'Assemblée des Peuples Autochtones permettant ainsi, aux représentants des Arméniens d'Arménie Occidentale d'assister activement à toutes les Sessions de l'ONU consacrées aux Peuples Autochtones.

Ce Forum qui représente la Grand'Messe annuelle des nations autochtones, est le moment le plus important et le plus solennel. A cette occasion, les Arméniens d'Arménie Occidentale pourront traiter des questions d'environnement, des questions consacrées à la femme arménienne, à l'enfance et l'éducation, à la langue et au patrimoine pluriséculaire de l'Arménie Occidentale et sur le traitement des populations civiles en

Arménie Occidentale.

Dans ce sens, et pour cette Session, un rapport circonstancié sur la situation des Arméniens d'Arménie Occidentale, de leurs terres, et de leur territoire, sur leurs droits historiques et géographiques, leurs droits civils et politiques, ainsi qu'un historique de leur État national qui a été une des causes de l'application d'un plan intentionnel d'extermination de 1894 à 1923 sera présenté au Président de l'Assemblée dans le cadre du Forum Permanent sur les Questions Autochtone.



SOMMAIRE

- *Editorial :*

- **ԱՐԵՎԵՆԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ՎԱՆԵՑԻՈՑ « ՀԱՅՐ ՄԵՐ » Ը**

- *Actualités : L'assemblée des Arméniens d'Arménie occidentale et le forum permanent sur les questions autochtones*

- *Dossier 1 : Congrès national des arméniens d'Arménie occidental*

- *Dossier 2 : Une diaspora mis en avant*

- *Nouvelles brèves d'Artsakh*

- *Les arméniens*

- *Regards sur : les printemps qui pleurent*

*Les arméniens***DOSSIER 1**

Une nouvelle étude d'Arman Kirakossian dans le message reçu par le journal, dit que le Centre des arméniens des études Mitchigane de l'université Dirborna récemment a publié le recueil "les Massacres des Arméniens (1894-1896). Les certificats de la presse britannique" (The Armenian Massacres, 1894-96 : British Media Testimony) sous la rédaction et avec la préface d'Arman Kirakossian.

Selon le même message, ce nouveau travail généralise partiellement publié par M. Kirakossian en 2004 l'étude : "les Massacres des Arméniens (1894-1896). Les certificats de la presse américaine.

"(The Armenian Massacres, 1894-96 U. S. Media Testimony). Dans un nouveau livre sont généralisés près de 48 articles du caractère analytique, qu'il a trouvé dans les périodiques britanniques, qui étaient publiés à des moments divers, et qui jouait un important rôle en matière de la formation de l'opinion publique des citoyens britanniques en ce qui concerne les Arméniens. Dans la préface M. Kirakossian a présenté les relations de la Grande Bretagne et l'empire de Osman et en particulier avec les Arméniens à XIX siècle.

On joint au livre la carte, les références et la liste des noms personnels. La maison d'édition du livre était sponsorisée par le fonds Dollores-Zohrab Libman.

(D'après les publications de Hakob Tsoulikian, Traduction V. A. source Azg)

CONGRÈS NATIONAL DES ARMÉNIENS D'ARMÉNIE OCCIDENTALE

Après 88 années de silence l'Assemblée des Arméniens d'Arménie Occidentale et leur Conseil National, organiseront à Stépanakert, un Congrès National.

Le deuxième Congrès des Arméniens d'Arménie Occidentale, a eu lieu à Erevan, au mois de février 1919, proclamant solennellement qu'il reconnaissait une Arménie Unifiée et Indépendante.

L'application du plan d'extermination, puis la soviétisation de l'Arménie Orientale ainsi que l'abandon, durant 88 ans, suite au Traité de Sévres et à la sentence du Président Wilson, de la Question Nationale des Arméniens d'Arménie Occidentale, reporte la réalité de cette déclaration tant que les Arméniens d'Arménie Occidentale n'auront pas reconstitué leur Etat Nation, tant qu'ils n'auront pas appliqué leurs droits légitimes à l'existence et leurs droits à l'autodétermination.

Sous le Haut Patronage du Président de la République d'Artsakh, Monsieur Bako Sahakian, des délégations se réuniront à Stépanakert au mois d'avril 2008, pour participer au Congrès National des Arméniens d'Arménie Occidentale qui durera plusieurs jours.

Une grande exposition au Musée National de la République d'Artsakh, sur le thème « L'Arménie Occidentale, hier et aujourd'hui », ainsi que plusieurs conférences, tant sur l'histoire des Arméniens, que sur la Question Nationale des Arméniens d'Arménie Occidentale, leur Patrimoine en zone d'occupation, leurs Droits en tant que Nation Autochtone, l'Identité Arménienne, la Terre et les territoires feront l'objet de manifestation à Stépanakert et à Chouchi.

Conformément à la Déclaration Officielle du Conseil National Arménien, du 17 décembre 2004, et à la Déclaration relative aux Droits des Arméniens d'Arménie Occidentale, du 20 janvier 2007, reconnu par l'Organisation des Nations Unies le 13 septembre 2007, le détail de ces manifestations sera mis en ligne sur le réseau Internet, permettant à tous d'être sensibilisé sur les décisions qui seront prises pour l'organisation et l'application des mécanismes de reconstitution politique de l'Etat National d'Arménie Occidentale.

Durant plusieurs jours, dans le cadre de réunion officielle ou dans le cadre d'interventions au sein des universités, devant les représentants de la Nation Arménienne, des déclarations officielles ainsi que des rapports et témoignages résultant du travail d'analyse, des études, et traités se succéderont, donnant consistance à cette substance indispensable qui est, la volonté et la détermination d'existence d'une nation.

Le Congrès se clôturera, le 12 avril 2008, par un dépôt de gerbe en commémoration des victimes du Génocide sur la population civile arménienne, qui a eu lieu en Arménie Occidentale, de 1894 à 1923 par les Gouvernements successifs turcs.

DOSSIER N2

« UNE DIASPORA MISE EN AVANT... »

L'incompréhension progresse-t-elle entre les autorités d'Arménie et les autorités d'Arménie Occidentale, après l'emprisonnement de Jirayr Séfilian, membre du Conseil National Arménien, l'annonce de créer un ministère chargé des relations avec la « diaspora » par le prochain nouveau gouvernement démontre une approche politique non réaliste, non constructive, l'expression d'une discrimination et un problème de sensibilité des autorités d'Arménie en direction des Arméniens d'Arménie Occidentale ?

En premier lieu, qualifier les Arméniens d'Arménie Occidentale de « diaspora », c'est-à-dire désignant plus particulièrement la dispersion des juifs exilés de leur pays, ou la dispersion d'une ethnie, n'est pas adapté à la situation des Arméniens qui composent une nation autochtone chassée de sa terre ancestrale suite à un génocide, devenant par le fil du temps une entité difforme, sans identité, sans statut, sans institution, sans fonctionnement politique, sans textes, ni objectifs, ni revendications, c'est ainsi réduire les Arméniens expatriés à une sorte de vache à lait, animal docile, productif et qui ne demande rien en dehors de son fourrage quotidien et encore, il sait faire des sacrifices, c'est commettre une erreur d'évaluation.

En second lieu, penser aujourd'hui, alors que les Arméniens d'Arménie Occidentale ont leur représentation à l'ONU et ont créé des représentations au sein des plus importantes communautés arméniennes à travers la planète, qu'un ministère des relations avec on ne sait qui, symbole discriminatoire c'est-à-dire représentatif d'un vide politique, puisqu'une « diaspora » désigne une dispersion, non pas un rassemblement au sens précis du terme, au sein d'un gouvernement suffirait à contrôler puisque, l'objectif non avoué est celui-là, les Arméniens d'Arménie Occidentale, c'est aussi commettre une erreur d'appréciation. Nous nous trouvons là devant le même exemple des Arméniens du Djavakhk, autochtone vivant pourtant sur le territoire de l'Arménie historique, considérés par ces mêmes autorités pour des Arméno-géorgiens de la « diaspora », et utilisés à des fins de relations plutôt commerciales, les saupoudrant de temps en temps de manuels scolaires ou d'aide financière collective type microprojets finalement en grande partie détournées à des fins personnels par les receveurs de fonds. Ce ne serait donc pas l'avenir des Arméniens du Djavakhk qui intéresseraient les autorités, ni leurs droits civils et politiques, ne serait-ce que par le soutien à un fonctionnement spécifique, mais bien le renforcement de leur pouvoir économique et financier dans la région. Et pourtant, ces mêmes populations arméniennes ont tout sacrifié pour que renaisse un Artsakh libre et indépendant. Ces populations ont tout supporté pour que se renforce une Arménie, symbolisant la dignité d'une nation. Et pourtant au moment nécessaire, au moment vital, nous avons combattu, versé notre sang et perdu des frères pour que vivent, l'Artsakh et l'Arménie !

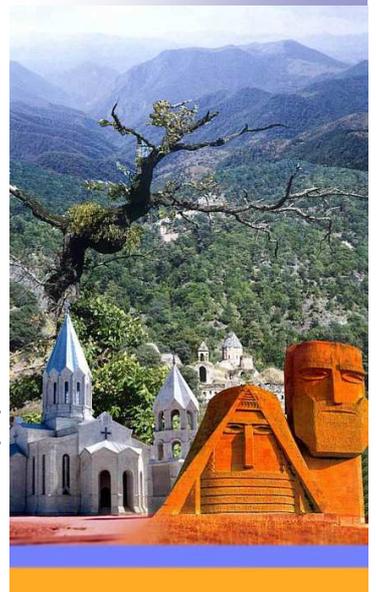
Après avoir été traité d'apatride par les Européens, les Arméniens d'Arménie Occidentale n'ont pas besoin d'être traité de « diaspora » par les « leurs », avant d'être libre l'Artsakh faisait-elle partie de la « diaspora », comme voudrait nous le faire croire les autorités au sujet du Djavakhk ? Où alors, le traitement de « faveur » infligé aux Arméniens d'Arménie Occidentale et aux Arméniens du Djavakhk, sous-arménien ou arménien de seconde zone annoncerait-il un traitement équivalent pour les Arméniens d'Artsakh au nom du gavage des richesses personnelles ? Les Arméniens d'Arménie Occidentale n'ont pas besoin d'un ministère, ils ont besoin de plus d'État, ils ont besoin de créer des Assemblées provinciales, là où ils ont su se regrouper, ils ont besoin d'élire leur représentant afin de renforcer leur Assemblée Nationale et leurs institutions politiques, ils ont besoin d'un programme de développement durable conformément aux droits et à leurs devoirs qu'ils leur sont reconnus en tant que nation autochtone ayant subi un génocide, et qui sera le fer de lance de la sécurité tant des biens que des personnes, non seulement des Arméniens mais aussi de la sécurité de l'Arménie.

Par Arménag Aprahamian, Membre du Conseil National Arménien

Nouvelles brèves d'Artsakh

Congrès National des Arméniens d'Arménie Occidentale en Artsakh

Sous l'égide de la Présidence de la République d'Artsakh Monsieur Bako Sahakian, les Arméniens d'Arménie Occidentale organisent à Stépanakert et à Chouchi leur premier Congrès depuis la Déclaration du Conseil National Arménien du 17 Décembre 2004, Du 10 au 12 avril 2008.



© www.haydjampa.org

Le Congrès sera accompagné toute la semaine par une exposition au Musée National de la République d'Artsakh sur le thème "L'Arménie Occidentale, hier et aujourd'hui", suivi de plusieurs conférences.

Pour nous rencontrer

à Paris (sur rdv) :

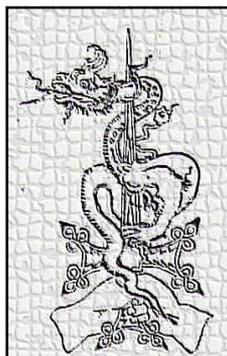
- Le Jeudi de 15h00 à 18h00 au :
14 avenue René Boylesve 75016 Paris
- Le Vendredi de 17h00 à 20h00 et,
Le Samedi de 9h00 à 12h00 à l'adresse suivante :
Mairie du XVIème arrondissement
71, avenue Henri-Martin
75016 Paris

Tél. : 06 28 13 82 33
E-mail : aaao@haybachdban.org

à Marseille (sur rdv) :

- Les Lundi et Jeudi de 14h00 à 15h30 à la :
Cité des Associations
93 rue de la Canebière
13001 Marseille

Tél. : 06 03 29 89 98
E-mail : violetta@haybachdban.org



SOURKHATCH

LE SYMBOLE PROTECTEUR DES
VICHAPAZOUNKS

**POUR REMONTER À LA SOURCE,
IL FAUT MARCHER À CONTRE
COURANT.**

Pour nous écrire et/ou vous informer :



AAAO
MDA 16e, Boîte N° 2
14, Avenue René Boylesve - 75016 Paris

www.haybachdban.org
www.western-armenia.eu/news/
www.haydjampa.org
www.armenia-france.com/soldiers/forum/

Soutenez nos actions ...

Vous pouvez soutenir les différentes missions en charge du Conseil National Arménien et des délégués de l'Assemblée des Arméniens d'Arménie Occidentale, entre autre :

- Faire valoir nos droits à l'autodétermination, auprès des instances internationales,
- Défendre les droits et intérêts des descendants des rescapés du Génocide,
- Lutter contre le Génocide culturel et la désintégration du Patrimoine National,
- Combattre le révisionnisme et le négationnisme à l'encontre du Génocide et de notre existence,
- Défendre l'apprentissage de notre langue, de notre histoire, et organiser la transmission de nos connaissances en direction de nos jeunes générations,
- Soutenir nos compatriotes d'Arménie, d'Artsakh, du Djavakhk, et du Nakhitchevan.

En transmettant directement votre participation par chèque « à l'ordre du CNA » à l'adresse :

AAAO
MDA 16e, Boîte N° 2
14, Avenue René Boylesve
75016 Paris

Tout règlement sera confirmé par un reçu CERFA, qui vous permettra de justifier de votre participation auprès des services fiscaux.

1909, 1915, 2009

Trois printemps aux lendemains qui pleurent...

1915. Une date clé, charnière, depuis bientôt près d'un siècle associée au début de l'extermination de tout un peuple, le peuple arménien. En effet, il était communément admis que le génocide des Arméniens aurait commencé à partir du Printemps 1915. Pourtant, l'analyse en profondeur des archives montre aujourd'hui, que le programme d'extermination du peuple arménien s'est tenu sur une période de 29 ans (**1894-1923**).

Lors de la table ronde du samedi 8 mars 2008 organisée par l'Assemblée des Arméniens d'Arménie occidentale, il a été expliqué que la révolution jeunes-turcs de 1908, trop souvent présentée et perçue comme le passage de l'obscurantisme aux Lumières, n'a été en réalité qu'une manipulation orchestrée par le Comité Union et Progrès pour la mise en œuvre du plan d'extermination des Arméniens de Cilicie. * Les intervenants ont tenu à spécifier l'objectif de cette table ronde : sensibiliser l'opinion publique au sujet de la saison culturelle turque qui se tiendrait en France au Printemps 2009. L'organisation de cet événement « culturel » n'est pas anodine. Posons nous donc la bonne question : Allons nous laisser, sans réagir, les États Français et Turcs fêter 100 ans après « l'anniversaire » du massacre d'Adana ?

Par Marion Berberian et Tigran Melikian